



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**ИНСТИТУТ ТЕХНОЛОГИЙ (ФИЛИАЛ) ФЕДЕРАЛЬНОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО  
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»  
В Г. ВОЛГОДОНСКЕ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ**  
**(Институт технологий (филиал) ДГТУ в г. Волгодонске)**



**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор  
И.В. Столяр  
«26» апреля 2021 г.

Факультет «Технологии и менеджмент»

Кафедра «Социально-культурный сервис и гуманитарные дисциплины»

## **Иностранный язык в профессиональной сфере**

*Методические рекомендации к самостоятельной работе  
студентов очной формы направления подготовки  
15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных  
производств  
Направленность Технология машиностроения  
2020 года набора*

Волгодонск  
2021

## **Лист согласования**

Методические указания по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» составлены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки (специальности)  
15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств

Рассмотрены и одобрены на заседании кафедры «СКС и ГД» протокол № 10  
от «26» апреля 2021 г

Автор:

канд. филол. наук, доцент кафедры СКС и ГД И.В. Усова

## Содержание

Введение.....	4
Языковой материал .....	5
Методические рекомендации .....	6

## Введение

**Актуальность** изучения иностранных языков обусловлена развитием единого информационного пространства, которая, требует от современного специалиста свободного владения иностранным языком, позволяющего ему самореализоваться как в личностном, так и в профессиональном плане.

Учебно-методические рекомендации составлены в соответствии с государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования и программой по иностранному языку подготовки бакалавров.

Основной **целью** курса «Иностранный язык в профессиональной сфере» является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении.

### Требования, предъявляемые по окончании курса

1. По окончании обучения студент должен владеть идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения;
2. владеть навыками разговорно-бытовой речи (владеть нормативным произношением и ритмом речи и применять их для повседневного общения);
3. понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
4. активно владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
5. знать базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности; читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
6. владеть основами публичной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);
7. участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
8. владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
9. иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

## Языковой материал

**Фонетический минимум.** Звуковой строй английского языка: гласные открытые и закрытые; носовые, согласные, ударение; ритмическая группа, связывание, сцепление; интонация.

**Лексический минимум.** За полный курс обучения студент должен приобрести словарный запас в 4000 лексических единиц (слов и словосочетаний).

Данный объем лексических единиц должен явиться основой для расширения потенциального словарного запаса студентов, т. е. усвоение наиболее употребительных префиксов, основных суффиксов имен существительных, прилагательных, наречий, глаголов, приемы словосложения, явления конверсии (переход одной части речи в другую без изменения формы слова). Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности).

**Сочетаемость слов.** "Неидиоматическая" (логическая) сочетаемость слов. Устойчивые выражения: наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.). Знакомство с основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях.

**Словообразование.** Аффиксация. Продуктивные суффиксы имен прилагательных, глаголов, наречий. Фразовые глаголы. Использование инфинитива для выражения цели.

**Структура предложения.** Структура простого и безличного предложения. Отрицание. Образование вопросов. Придаточные предложения времени и условия. Прямая и косвенная речь.

## Грамматика

Имя существительное. Множественное число существительного. Притяжательный падеж существительного. Артикль (основные правила употребления). Местоимение (личные, притяжательные, указательные, some, any). Наречие (общие сведения о наречии, его место в предложении, степени сравнения наречий). Предлог (места и направления). Числительные количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий. оборот there is/ there are. Система времен английского глагола Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Неправильные глаголы. Причастие I и причастие II. Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы: can, may, must, have to, should. Сослагательное наклонение. Условные предложения.

## Методические рекомендации

Данные методические рекомендации имеют целью помочь студенту в самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения и перевода литературы по специальности на английском языке.

### I. Правила чтения

Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на английском языке, следует, во-первых, усвоить правила произношения и чтения отдельных букв и буквосочетаний (особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке), а также правила ударения в слове и в целом предложении; во-вторых, *регулярно* упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Необходимо запомнить произношение и правила чтения некоторых букв и буквосочетаний, следуя данным таблицам.

#### Правила чтения гласных a, e, i, o, u, y в ударных и безударных слогах

	Типы слога				
	I	II	III	IV	
<b>гласные</b>	<b>открытый ударный тип слога</b>	<b>закрытый ударный тип слога</b>	<b>гласная + r+ударный тип слога</b>	<b>гласная +r+e ударный тип слога</b>	<b>безударный слог</b>
<b>Aa</b>	[ei] plate	[æ] lamp	[a:] car	[εə] share	[ə] ago
<b>Ee</b>	[i:] we	[e] ten	[ə:] her	[iə] here	[ə][i] absent forest
<b>Ii Yu</b>	[ai] fine byte	[i] bit mystic	[ə:] girl	[ai ] fire tyre	[i] music copy
<b>Uu</b>	[u:] tube	[ʌ] cut	[ə:] turn	[juə] cure	[ə][ju] success unite
<b>Oo</b>	[ou] bone	[ ] not	[ ] short	[ ] more	[ə] [ou] confer retro

## Правила чтения буквосочетаний Сочетание согласных

Буквосочетание	Звук	Пример
<b>ch</b>	[tʃ]	chair
<b>sh</b>	[ʃ]	she
<b>th</b>	[θ]	thin
<b>th</b>	[ð]	this
<b>wh</b>	[w]	what
<b>wh</b>	[h]	who
<b>ng</b>	[ŋ]	long
<b>ck</b>	[k]	lock

### Непроизносимые согласные

Буквосочетание	Произношение	Пример
<b>igh</b>	[ai]	high light
<b>kn</b>	[n]	know
<b>wr</b>	[r]	write
<b>gn</b>	[n]	sign

## II. Запас слов и выражений

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на английском языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем проводить следующим образом:

Для работы со словарем выучите английский алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением данного словаря и с системой условных обозначений, принятых в нем.

Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т. е. существительные — в единственном числе, глагол — в неопределенной форме (в инфинитиве).

Учитывайте многозначность слов при переводе с английского языка на русский. Например: **address** *n* 1) обращение, речь; 2) адрес, 3) такт. ловкость; 4) *pl* ухаживание, *to pay one's ~es to a lady* ухаживать за дамой; 2. *v* 1) адресовать; направлять; 2) обращайся к кому-л.. выступить 3) приниматься за что-л.

Подобрать нужное значение слова можно только исходя из контекста.

**4. Интернационализмы.** В английском языке большое место занимают слова, заимствованные из других языков, в основном из латинского и

греческого. Эти слова получили широкое распространение и стали интернациональными. По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например: analysis - анализ, phenomena- явления.

Однако нужно помнить, что многие интернационализмы разошлись в своем значении в русском и английском языках, поэтому их часто называют ложными друзьями переводчика.

**5. Словообразование.** Эффективным средством расширения запаса слов в английском языке служит знание способов словообразования. Умея расчлнить производное слово на корень, суффикс и префикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных суффиксов и префиксов, возможно без труда понять значение слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

#### Основные суффиксы существительных

<i>суффикс</i>	<i>примеры</i>	<i>перевод</i>
-ance	importance	значение
-ence	silence	молчание
-sion	revision	пересмотр
-dom	freedom	свобода
-ion(-tion, -ation)	revolution	революция
	formation	формирование
-ment	equipment	оборудование
-ness	softness	мягкость
-ship	friendship	дружба
-age	voltage	напряжение
-er	teacher	преподаватель
-ty	difficulty	трудность

#### Основные суффиксы прилагательных и наречий

<i>суффикс</i>	<i>примеры</i>	<i>перевод</i>
-able	remarkable	выдающийся
-ible	extensible	растяжимый
-ant, -ent	resistant	сопротивляющийся
	different	различный
-ful	successful	успешный
-less	homeless	бездомный
-ous	famous	известный
-y	sunny	солнечный
-ly	happily	счастливо

**6. Конверсия.** Образование новых слов из существительных без изменения написания слов называется конверсией. Наиболее



распространенным является образование глаголов от соответствующих существительных. Например:

water <i>вода</i>	to water <i>поливать</i>
control <i>контроль</i>	to control <i>контролировать</i>
cause <i>причина</i>	to cause <i>причинять, являться причиной</i>

Помните, что одинаковые по форме слова могут относиться к различным частям речи и, выполняя различные синтаксические функции, иметь различный смысл. Поэтому смысловое значение знаменательного слова зависит от его места в предложении и от строевых слов, уточняющих грамматическую категорию этого слова.

### **III. Работа над текстом**

Поскольку основной целевой установкой обучения является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов. Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) чтения с общим охватом содержания;
- 2) изучающего чтения.

Понимание всех деталей текста не является обязательным.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.

Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений:

- а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;
- б) видеть интернациональные слова и устанавливать их значение;
- в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;
- г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;
- д) применять знания по специальным и гуманитарным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения.

Изучающее чтение предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знания общетехнических и специальных предметов. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного или письменного) с использованием отраслевых, терминологических словарей, словарей сокращений.

#### IV. Составление аннотации

Аннотация специальной статьи (текста) или книги — это краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку.

При составлении аннотации на статью или книгу на иностранном языке нужно проделать следующие операции:

- а) выписать название статьи (книги), фамилию и инициалы автора на иностранном языке;
- б) дать перевод названия статьи или книги;
- в) дать выходные данные журнала на иностранном языке: номер, год издания, место издания, том, серию выпуска, количество страниц аннотируемой статьи (от — до), количество рисунков, таблиц, библиографических названий и т.д.;
- г) дать краткое изложение содержания статьи.

Обратите внимание на то, что стиль аннотаций, как правило, имеет безличностный характер.

Для составления аннотации на английском языке используются следующие клише:

*The text / article under review ... (gives us a sort of information about...)*

*The article deals with the problem ...*

*The subject of the text is ...*

*At the beginning (of the text) the author describes... (dwells on ...; explains...; touches upon ...; analyses...; comments ...; characterizes ...; underlines...; reveals ...; gives account of...)*

*The article begins with the description of ..., a review of..., the analysis of... The article opens with ...*

*Then (after that, further on, next) the author passes on to ..., gives a detailed (thorough) analysis (description), goes on to say that...*

*To finish with, the author describes ...*

*At the end of the article the author draws the conclusion that ...; the author sums it all up (by saying...)*

*In conclusion the author...*

Для составления аннотации на русском языке используются следующие клише:

***Статья (текст) посвящена проблеме / вопросу...***

***В начале статьи***

— *речь идет о...;*

— *дается определение...;*

— *обосновывается значимость ...;*

— *привлекается внимание к ...*

***Далее***

— *описывается ...;*

— *рассказывается...;*

— *рассматривается...;*

— излагается...

**В частности,**

— отмечается, например, ...;

— подробно излагается...;

— описывается схема ...;

— указывается...;

— доказываемая мысль...

**Наконец**

— раскрывается...

**В заключение**

— приводятся примеры

**Подытоживая сказанное, следует отметить...**

**Как мне кажется, статья может представлять интерес для... Думается, статья может оказаться полезной для ...**